



COMMUNE DE RUSSIN

COMPTE - RENDU

ADMINISTRATIF ET FINANCIER

DE L'EXERCICE 2010



PREAMBULE

Mesdames les conseillères,
Messieurs les conseillers,
Chers collègues,

Sous les rayons ardent d'un soleil radieux caressant notre charmant coin de terre, les champs colorés du colza et le retour des hirondelles symbolisant l'arrivée du printemps, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport administratif de la commune de Russin pour l'année 2010 et, en annexe, un survol de nos activités pendant la législature actuelle.

Avant toute chose, je tiens à vous remercier, chers adjoints, conseillers municipaux, secrétaire, fiduciaire, concierge, cantonnier, paysannes, directeur, enseignantes, enfants, amis et vous tous qui, par votre travail ou votre appui, contribuez à notre bon fonctionnement au quotidien.

Ce travail ne serait pas possible sans votre aide, votre soutien et cette force indispensable pour mener à bien les intérêts de notre petite commune.

Comme vous le savez, l'année 2010 est la dernière ligne droite de notre législature.

Arrivé au terme de mon mandat, je remettrai mes fonctions à la fin du mois à M. Alain Hutin, mon successeur désigné.

D'ores et déjà, je lui souhaite plein succès dans l'exercice de ses nouvelles responsabilités au service de la collectivité. Je formule le vœu qu'il puisse y trouver toutes les satisfactions que j'ai ressenties.

J'adresse les mêmes vœux de réussite et de satisfaction aux nouveaux adjoints, Mme Susanne Serafini et M. Olivier Favre.

Je tiens à réitérer mes remerciements à vous tous pour votre active collaboration durant toutes ces années, du climat de confiance et de respect mutuels dans lequel nous avons travaillé ensemble. L'excellente ambiance qui règne entre nous est génératrice de projets qui, je l'espère, seront perçus de manière positive par l'ensemble de nos habitants.

Je garderai un souvenir merveilleux de mon passage à la Mairie de Russin et de vous tous.

J'aimerais également associer à ces remerciements les autorités cantonales avec lesquelles nous entretenons des rapports ouverts et constructifs.

En conformité des prescriptions de la loi du 13 avril 1984 sur l'administration des communes, j'ai le plaisir de vous présenter le compte rendu administratif et financier pour l'année 2010.

Patrice Plojoux
Maire

EXECUTIF / MUNICIPAL

La composition du Conseil municipal, législature années 2007 – 2011 est formée de :

L'Exécutif

- M. Patrice Plojoux, maire. Dicastère : administration, finances, informatique, urbanisme, état civil, police, militaire
- Mme Nadia Penet, adjointe. Dicastère : bâtiments, scolaire, agriculture, social
- M. Alain Hutin, adjoint. Dicastère : emplacements, routes, voirie, cimetière, feu

Les Conseillers municipaux

- Mmes Nadia Penet, Dominique Monnier-Olivet, Suzanne Serafini, MM. Patrice Plojoux, Alain Hutin, Jean-Marc Dupertuis, Guy Julini, Alain Peillex, Pierre-Alain Wohlers

COMMISSIONS PERMANENTES

8 commissions permanentes chargées d'étudier les sujets soumis à l'approbation du conseil municipal ont été formées par :

Urbanisme

M. Patrice Plojoux, Président
M. Jean-Marc Dupertuis, Membre
M. Alain Hutin, Membre
M. Guy Julini, Membre
Mme Dominique Monnier-Olivet, Membre
M. Alain Peillex, Membre
Mme Nadia Penet, Membre
Mme Suzanne Serafini, Membre
M. Pierre-Alain Wohlers, Membre

Finances

M. Patrice Plojoux, Président
M. Jean-Marc Dupertuis, Membre
M. Alain Hutin, Membre
M. Guy Julini, Membre
Mme Dominique Monnier-Olivet, Membre
M. Alain Peillex, Membre
Mme Nadia Penet, Membre
Mme Suzanne Serafini, Membre
M. Pierre-Alain Wohlers, Membre

Routes, voirie

M. Alain Hutin, Président
M. Jean-Marc Dupertuis, Membre
M. Alain Peillex, Membre
M. Pierre-Alain Wohlers, Membre

Emplacements communaux, cimetière

M. Alain Hutin, Président
Mme Dominique Monnier-Olivet, Membre
M. Alain Peillex, Membre
M. Pierre-Alain Wohlers, Membre

Incendie et secours

M. Alain Hutin, Président
M. Jean-Marc Dupertuis, Membre
Mme Dominique Monnier-Olivet, Membre
M. Pierre-Alain Wohlers, Membre

Bâtiment

Mme Nadia Penet, Présidente
M. Guy Julini, Membre
Mme Dominique Monnier-Olivet, Membre
M. Alain Peillex, Membre

Scolaire

Mme Nadia Penet, Présidente
M. Guy Julini, Membre
M. Alain Peillex, Membre
Mme Suzanne Serafini, Membre

Social, loisirs

Mme Nadia Penet, Présidente
M. Guy Julini, Membre
M. Jean-Marc Dupertuis, Membre
Mme Suzanne Serafini, Membre

La commission de réclamation sur la taxe professionnelle formée de 5 personnes a pour but de trancher en cas de contestation.

Les personnes suivantes en font partie :

Mmes Nadia Penet, Suzanne Serafini, MM. Jean-Marc Dupertuis, Alain Peillex et Pierre-Alain Wohlers.

SEANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Sous la présidence de Monsieur le Maire, le conseil municipal a siégé à 8 reprises et a discuté des principaux points suivants :

Séance du 09 février 2010

- Action pour la reconstruction de l'école genevoise sise à Haïti

Séance du 09 mars 2010

- Vente de la parcelle 2843 de la commune de Russin à M. Bernard Plojoux. Le Conseil municipal, à l'unanimité, a approuvé la délibération
- Fusion des compagnies de pompiers de Dardagny et Russin. Le Conseil municipal, à l'unanimité, a approuvé la délibération

Séance du 13 avril 2010

- Présentation des comptes de la commune au 31 décembre 2009
- Présentation des comptes au 31 décembre 2009 de la Fondation intercommunale de Satigny-Dardagny-Russin
- Voyage de fin de législature : diverses propositions

Séance du 11 mai 2010

- Approbation du compte de fonctionnement 2009 de la commune – délibération (Fr 1'118'995.36 aux charges et de Fr 1'700'468.67 aux revenus, l'excédent de revenus s'élevant à Fr 581'473.31), à l'unanimité, approuve le compte de fonctionnement 2009
- Approbation des crédits budgétaires supplémentaires 2009 et des moyens de les couvrir – délibération. Le conseil municipal a accepté à l'unanimité des membres présents les crédits budgétaires supplémentaires 2009 pour un montant de Fr 344'366.72, ces crédits supplémentaires sont couverts par les plus-values enregistrées aux revenus ainsi que par les économies réalisées sur d'autres rubriques de charges)
- Approbation des comptes de l'exercice 2009 de la Fondation intercommunale des communes de Satigny Russin et Dardagny pour le logement et l'accueil des personnes âgées. Le conseil municipal, par 7 voix pour et 1 abstention, approuve les comptes de ladite Fondation
- Approbation des comptes 2009 de la Fondation pour le logement de la commune de Russin. Le conseil municipal, par 7 voix pour et 1 abstention, approuve les compte de ladite Fondation.
- Résolution du groupement intercommunal du corps de lutte contre le feu. Le conseil municipal décide à l'unanimité des membres présents de désigner Mme Dominique Monnier-Olivet comme représentante du conseil municipal de la commune de Russin audit conseil intercommunal.
- Résolution de préavis favorablement les nominations d'officiers du corps intercommunal de pompiers volontaires de Dardagny-Russin, soit :
 - Cap Hutin Didier /Cmdt)
 - Cap Guidi Antonio (Cmdt rempl.)
 - Plt Duvernay Patrick
 - Lt Duchêne Cyrille
 - Lt Heiniger Vincent
 - Lt Hiller Frédéric

Le conseil municipal, à l'unanimité, préavis favorablement ces nominations

- Demande de jumelage entre Russin et Ouake /République du Bénin
Par 7 voix contre et une abstention, le conseil municipal décide de ne pas accepter la demande de jumelage
- Dénomination d'un cours d'eau situé en contre bas du village de Russin, en dessous des voies du chemin de fer et qui coule jusqu'au Rhône.
Considérant que ce cours d'eau est situé à 100% dans les zones protégées des Teppes du Biolay et des Teppes de Véré, que ces deux dénominations de zone (Teppes du Biolay et Teppes de Véré) sont reconnues universellement comme réserves ornithologiques et naturelles, qu'un chemin possède déjà le nom de Teppes du Biolay, que la dénomination doit être facile à lire, à écrire et bénéficier d'une large acceptation de la population. La proposition de : Nant des Teppes-de-Véré a été retenue et acceptée à l'unanimité des membres du conseil municipal

Séance du 15 juin 2010

- Voyage de fin de législature : Destination l'Argentine du 31 janvier au 13 février 2011
- Fête des écoles le 2 juillet à Dardagny
- Repas estival communal le 29 août 2010
- Dates des prochaines séances du conseil municipal

Séance du 7 septembre 2010

- Nomination des président-es et vice-président-e-s des opérations électorales 2011
 - Président M. Jean-Marc Dupertuis
 - Suppléant du Président M. Alain Peillex
 - Vice-Présidente Mme Dominique Monnier-Olivet
 - Suppléant de la vice-présidente M. Guy Julini
- Demande de soutien accordée aux « Contes à rebours » et « Les Copains d'Abord »

Séance du 12 octobre 2010

- Présentation du budget 2011
- Repas des aînés le 25 novembre 2010

Séance du 09 novembre 2010

- Nomination de trois sapeurs-pompiers :
 1. Sébastien Delesderrier
 2. Simon Myara
 3. Antoine Peillex
- Approbation du budget de fonctionnement annuel 2011 (Fr 1'101'325.00 aux charges et Fr 1'117'600.00 aux revenus, l'excédent de revenu présumé s'élevant à Fr 16'275.00 et du taux des centimes additionnels – délibération : à l'unanimité soit par 6 voix, approuve le budget 2011 et fixe le taux des centimes additionnels à 51 centimes.
- Approbation du montant minimum de la taxe professionnelle communale 2010 à Fr 30.-- - délibération – à l'unanimité soit par 6 voix, approuve et fixe le montant minimum de la taxe professionnelle communale pour 2011 à Fr 30.--.
- Approbation aux indemnités allouées en 2011 aux maires et adjoints et conseillers municipaux – délibération : par 5 voix pour et 1 abstention décide de fixer les indemnités au maire et adjoints à Fr 27'000.00 au total et de fixer les indemnités allouées pour les séances du conseil municipal à Fr 6'000.-- au total.

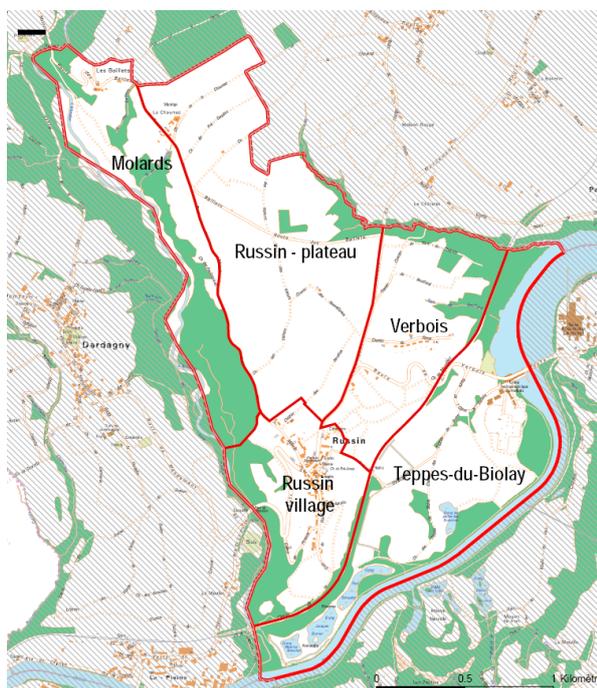
PERSONNEL COMMUNAL

Administration et comptabilité	:	Mme Marilène Demierre, secrétaire communale (60%)
Fiduciaire	:	M. Rinaldo Amacker
Employé communal et concierge des immeubles de la Fondation du logement de la commune de Russin	:	M. Alvaro Marques (100%) dont 25% pour la Fondation

POPULATION

Utilisation du sol (1)	Date	Russin		Canton de Genève	
		Hectare	En %	Hectare	En %
Surface totale (hectare)	2004	495	100.0	24'583	100.0
Surfaces d'habitat et d'infrastructure		67	13.5	9'409	38.3
Surfaces agricoles		263	53.1	11'162	45.4
Surfaces boisées		104	21.0	3'506	14.3
Surfaces improductives		61	12.3	506	2.1

Nombre d'habitants par localité



Population résidente selon l'origine et le sexe Situation à fin mars 2011

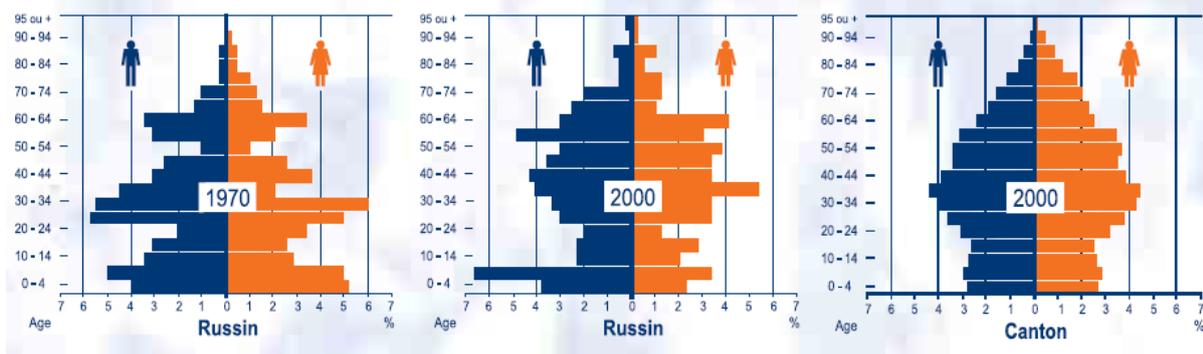
Commune	Suisse			Etrangers			Hommes	Femmes	Total	%	%
	Hommes	Femmes	Total	Hommes	Femmes	Total					
37 Russin	182	165	347	59	63	122	241	228	489	48.6	26.00
37.00.010 Molards	8	9	17	1	1	2	9	10	19	52.6	10.5
37.00.020 Russin - plateau	1	-	1	6	5	11	7	5	12	41.7	91.7
37.00.030 Verbois	23	28	51	3	7	10	26	35	61	57.4	16.4
37.00.040 Teppes-du-Biolay	-	1	1	-	-	-	-	1	1	100.0	-
37.00.050 Russin - village	150	127	277	49	50	99	199	177	376	47.1	26.3

Source : OCSTAT-OCP

Les hameaux de La Chaumaz et des Baillets sont considérés comme sous-secteur, raison pour laquelle ils ne sont pas mentionnés au tableau ci-dessus.

Population résidente	Date	Russin		Canton de Genève	
		Effectif	En %	Effectif	En %
Population totale (en fin d'année)	2010	474	100.0	463'319	100.0
Densité de population (habitants au km ²)		1.0	///	18.9	///
Population selon le sexe					
Hommes		241	50.8	223'887	48.3
Femmes		233	49.2	240'032	51.7
Population selon l'origine					
Genevois		233	47.0	163'995	35.3
Confédérées		115	24.3	115'837	25.0
Etrangers		136	28.7	184'087	39.7
dont Union européenne		101	21.3	118'055	25.4
Population selon le groupe d'âges					
0 - 19 ans		117	24.7	100'391	21.6
20 - 64 ans		287	60.5	290'739	62.7
65 ans ou plus		70	14.8	72'789	15.7
dont 80 ans ou plus		14	3.0	20'806	4.5
Variation annuelle totale de la population	2009	67	///	4'189	///
Naissances		3	///	4'959	///
Décès		2	///	3'214	///
Solde migratoire (immigrés - émigrés)		9	///	4'546	///

Pyramides des âges en 1970 et 2000



Doyenne de la commune : **Mme Augusta Buhler (née le 26.05.1907)**
Doyen de la commune : **M. Auguste Rossi (né le 03.04.1913)**

Rang des 45 communes genevoises pour une sélection d'indicateurs

	Surface totale	Population résidente (2010)	Densité de population (2010)	Bâtiments d'habitation (2010)	Logements (2010)	Surface des locaux non résidentiels (2009)	Emplois dans la commune (2008)	Etablissement dans la commune (2008)	Population résidente active (2000)	Elèves, apprentis et étudiants (2009)	Dette brute par habitant (2009)	Taux des centimes additionnels (2009)	Valeur du centime additionnel par habitant (2009)	Revenu annuel brut médian par habitant (2007)
Aire-la-Ville	36	35	29	33	37	23	35	45	38	34	40	39	39	2
Anières	29	24	24	22	27	31	30	29	27	24	1	6	5	10
Avully	21	30	30	37	29	30	36	31	26	28	18	43	44	33
Avusy	15	33	32	28	33	40	37	34	33	32	44	39	26	4
Bardonnex	16	25	28	26	24	25	28	23	21	27	1	14	37	29
Bellevue	24	20	22	21	21	19	20	22	28	20	38	20	19	19
Bernex	3	13	21	9	11	16	16	15	9	12	23	36	35	27
Carouge	41	5	2	13	4	5	3	2	5	5	28	10	15	40
Cartigny	23	39	37	38	39	41	31	35	37	39	21	17	23	9
Céligny	20	41	41	40	40	42	45	43	40	43	1	6	4	25
Chancy	14	36	36	39	36	38	44	40	35	35	42	43	41	12
Chêne-Bougeries	26	10	9	6	10	12	12	14	10	13	1	8	16	34
Chêne-Bourg	45	14	3	18	13	14	14	10	13	15	17	28	40	41
Choulex	27	37	33	34	35	33	39	36	36	38	35	22	13	23
Collex-Bossy	10	31	35	27	32	37	33	33	32	30	1	28	34	8
Collonge-Bellerive	12	15	16	4	15	10	11	12	15	14	1	2	8	7
Cologny	31	16	14	15	16	17	18	17	16	17	1	3	3	5
Confignon	40	17	13	19	17	21	21	21	18	16	41	33	32	11
Corsier	39	29	23	25	30	32	32	26	30	29	1	9	20	6
Dardagny	7	32	39	36	31	24	24	32	31	33	32	36	29	32
Genève	2	1	1	1	1	1	1	1	1	1	45	27	11	44
Genthod	38	22	19	17	22	29	22	28	23	21	1	1	10	15
Grand-Saconnex	25	9	8	14	9	6	7	7	11	10	30	22	25	35
Gy	34	45	43	45	45	45	43	42	45	44	26	33	24	14
Hermance	44	38	25	31	38	36	38	37	39	37	19	18	9	24
Jussy	4	34	44	35	34	27	29	27	34	36	22	22	12	26
Laconnex	30	43	40	41	43	43	42	38	41	41	27	28	28	3
Lancy	18	3	5	5	3	4	4	4	3	3	34	33	30	36
Meinier	9	28	31	30	28	22	23	20	29	31	31	18	17	21
Meyrin	6	4	10	10	5	2	2	5	4	4	1	26	18	39
Onex	37	6	4	12	6	15	13	13	6	6	29	42	45	42
Perly-Certoux	43	21	17	29	20	20	19	18	17	23	1	20	21	28
Plan-les-Ouates	13	12	11	8	14	8	6	6	14	9	37	14	7	18
Pregny-Chambésy	33	18	18	16	19	11	10	19	20	19	1	5	6	22
Presinge	19	42	42	44	42	39	34	39	43	42	1	10	38	43
Puplinge	42	27	20	32	26	26	25	30	22	26	1	28	36	31
Russin	17	44	45	43	44	35	41	41	44	45	36	43	27	16
Satigny	1	19	38	23	18	7	8	8	19	18	20	10	2	20
Soral	35	40	34	42	41	44	40	44	42	40	39	28	31	30
Thônex	28	7	7	7	7	9	9	9	7	8	1	22	33	37
Troinex	32	26	26	24	25	34	27	24	25	25	43	14	14	13
Vandoeuvres	22	23	27	20	23	28	26	25	24	22	1	3	1	1
Vernier	8	2	6	3	2	3	5	3	2	2	33	39	43	45
Versoir	5	8	15	11	8	13	15	11	8	7	25	38	42	38
Veyrier	11	11	12	2	12	18	17	16	12	11	24	10	22	17

Les communes sont classées dans l'ordre décroissant de la valeur de l'indicateur (surface, population, etc.), sauf pour les deux indicateurs suivants : dette brute par habitant et taux des centimes additionnels. (Ocstat/ 28.03.11)

CHOMAGE

	Déc. 2003	Déc. 2004	Déc. 2005	Déc. 2006	Déc. 2007	Déc. 2008	Déc. 2009	Déc. 2010
Nombre de personnes	7	4	6	4	5	4	8	7

La population résidente active est de 208, soit 3.4 % de chômage.
La moyenne du canton est de 7.0%

PROMOTIONS CITOYENNES

Neuf nouveaux citoyens ont atteint leur majorité cette année et ont été invités à se rendre aux promotions civiques le 1er février 2010 organisées par la Ville de Genève au Théâtre du Léman. Cette cérémonie a accueilli tous les jeunes suisses et étrangers atteignant leur 18^{ème} année en 2010.

ETAT CIVIL

	2006	2007	2008	2009	2010
Procédures préparatoires au mariage	0	2	2	4	1
Mariages célébrés	15	17	18	24	8
Naissances (survenues dans la commune)	0	0	0	1	0
Décès (survenus dans la commune)	0	1	2	0	3
Changement de nom	0	1	2	0	0
Reconnaissance		2	1	1	1
Actes d'origine délivrés	2	0	1	7	2
Actes d'état civil délivrés	24	36	35	45	28
Cartes d'identité délivrées	97	51	47	50	37

Depuis 2002, et ceci dans le but de se conformer aux directives fédérales, notre office d'état civil ainsi que ceux des communes de Dardagny et Satigny ont été regroupés en un office intercommunal sous l'appellation « Office d'état civil du Mandement » avec pour siège la Mairie de Satigny, sous la responsabilité de M. Olivier Saillet, Officier d'état civil.

Malgré ce regroupement, les mariages peuvent continuer à être célébrés comme auparavant dans les 3 communes par l'Officier d'état civil titulaire ou par les membres des exécutifs pour autant que ces derniers aient adhéré à l'Association des Officiers et Fonctionnaires de l'Etat Civil.

Actuellement, le Département des Institutions sollicite les mairies afin de trouver des solutions de regroupement avec les offices de Meyrin ou de Vernier. Notre souhait est de maintenir l'antenne de l'Etat civil à Satigny.

Les communes ne délivrent plus les passeports depuis avril 2010. Ces derniers doivent être commandés directement à l'Office Cantonal de la Population.

NATURALISATION

Au cours de l'année, la mairie a donné deux préavis favorable pour des demandes de naturalisation.

ECOLES

Effectifs des classes en 2010-2011

(regroupement scolaire avec Russin depuis 1973)



Ecole de Russin

1E et 2E	Mmes Regad / Carrel	19	38 élèves
2E et 1P	Mmes Deshusses / Carrel	19	

Ecole de La Plaine

1P et 2P	Mme Noverraz	18	35 élèves
2P et 3P	Mme Häberlin	17	

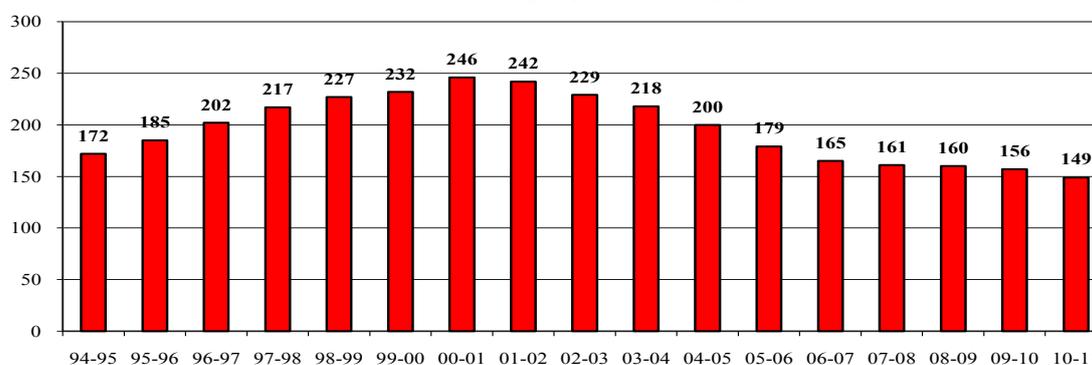
Ecole de Dardagny

3P	M. Morisod / Mme Lutz	20	76 élèves
4P	Mme Frauchiger	18	
4P et 5P	Mme Wälti	19	
6P	M. Pinton	19	

total élèves des 3 écoles

149

Nombre d'élèves du regroupement Dardagny / Russin



Directeur d'établissement : Suite à la réorganisation de l'école primaire genevoise en 2008, 94 directeurs et directrices d'établissements ont été engagés par le Département de l'instruction publique. M. Yves Corbat représente les écoles de Dardagny, La Plaine, Russin et Satigny.

Election du conseil d'établissement : Les candidats élus pour les trois prochaines années sont : Mmes Anne Gros, Karin Nusseberger, MM. Serge Mettraux et Jean-Luc Morel. Ce conseil comprend également quatre enseignants et un membre de chaque exécutif. Son rôle consiste notamment dans l'échange de tout sujet relatif à l'intérêt des élèves et en lien avec l'amélioration du climat de travail au sens de l'établissement de La Plaine / Dardagny / Russin.

Association des parents d'élèves (APE) : Depuis septembre 2010, son comité est formé de Mme Murielle Ramu, présidente, M. Jean-Luc Morel, vice-président, Mme Karine Nussberger, trésorière, Mme Estella Rodriguez Pinton, secrétaire. Nous pouvons toujours fidèlement compter sur la précieuse collaboration de cette association pour l'organisation de la fête des écoles, la fête de l'Escalade et la mise sur pied de deux bourses d'échange d'habits, matériel de sport, livres, jouets, etc. pour les enfants, une au printemps et l'autre en automne.

Activités parascolaires, encadrement des enfants : Nous relevons en moyenne une participation d'environ 25 enfants par jour qui sont accueillis dans la salle en combles du bâtiment de l'école de La Plaine sous la responsabilité de Mmes Irène et Hélène Dupraz, animatrices du GIAP. Ces dernières organisent 2 ou 3 sorties par année dans le cadre des activités parascolaires.

Fête des écoles : Elle a eu lieu le samedi 3 juillet à Dardagny et regroupe les élèves des écoles de Dardagny, La Plaine et Russin. Comme l'année précédente, le cortège était accompagné par le groupe de l'Empiro où fifres et tambours ont tenu en haleine petits et grands. Ce dernier est parti du château pour se rendre à la salle polyvalente après avoir fait un tour dans le village. L'incontournable lâché de ballons par nos petites têtes blondes dans le ciel du Mandement était de la partie. L'APE s'est occupée de l'organisation des jeux, la Jeunesse Mixte de Dardagny-Russin a tenu la buvette et assuré le repas saucisses-côtelettes-salades.

Cycle d'Orientation de Montbrillant : La rentrée 2010-2011 a vu 14 élèves rejoindre le CO de Montbrillant. La commune a octroyé 14 subventions de Fr 300.-- sur les abonnements CFF/TPG.

Bus pour regroupement scolaire : Le coût net à charge de la commune pour l'exploitation des lignes X et X Satellite 2010 revient à Fr 16'697.80. Le DIP prend à sa charge le 50% de ces frais.

Le regroupement scolaire avec Dardagny donne toujours satisfaction même si certains problèmes d'horaires de bus subsistent.

Afin de résoudre ces problèmes, un groupe de travail s'est constitué et grâce à la volonté commune de parents, de l'APE et des municipalités, un plan d'action a été mis en place. Il s'agit prioritairement d'informer sur les conditions de transports et rappeler qu'il ne s'agit pas d'un car scolaire mais d'un bus de ligne, avec ses contraintes d'horaires adaptés aux écoles et aux correspondances CFF. Les bus ne sont donc pas à la disposition exclusive des parents, des enseignants ou des enfants pour leur seule satisfaction. Des contrôles par des agents TPG sont sporadiquement effectués. Selon le bilan du conseil d'établissement du 1^{er} octobre 2009 dans le cadre de la sécurité dans le bus, toutes les actions menées se traduisent par une amélioration

qui touche aussi bien la ponctualité des horaires, le comportement des élèves durant les trajets que la sécurité.

Bus pour gymnastique : Les communes de Dardagny et Russin prennent en charge depuis 2002 le transport d'élèves des écoles de La Plaine et Russin (dès la 2P) aux leçons de gym à la salle polyvalente. Pour 2010 part de Russin Fr 500.--.

CFF- desserte RER : La fréquence du RER a été augmentée et mieux adaptée à la situation.

Passage sous voies : Un grand nombre d'utilisateurs du train n'empruntent malheureusement pas le passage sous voies et traversent sur les rails. Il faut savoir que la Police Ferroviaire qui effectue les contrôles peut verbaliser les contrevenants. Ces amendes seront d'un montant capable de dissuader les plus téméraires (environ Fr 150.--). Dans le cadre de la modernisation de la ligne les barrières électriques devront être changées. Une étude afin de savoir s'il conviendrait de réaliser un passage sous voie est en cours.

CUISINES SCOLAIRES

Restaurant scolaire : L'association du restaurant scolaire de Dardagny a vu le jour à la rentrée scolaire 2008-2009 à l'initiative d'un groupe de mamans a vu sa fréquentation augmenter de manière significative. Cette association gère le restaurant. La commune de Dardagny participe par la mise à disposition des locaux. Mme Cathy Bornet est chargée de réchauffer les menus et est responsable de la mise en place et du rangement de la salle. Coût d'un repas : Fr. 13.- (cette somme représente Fr. 9.50 pour le repas et Fr. 3.50 pour le GIAP). Coût à charge de la commune de Russin période septembre 2009 – juin 2010, frais du GIAP / restaurant scolaire : Fr 19'775.--.

GARDERIE

Décompte et statistique 2009/2010 (du 01.09.09 au 31.08.10)

		Fr.	Fr.
Recettes	Encaissements des parents		55'030
Dépenses	Salaires (y. c. charges sociales et assur.)	198'033	
	Assurances RC enfants	581	
	Loyer locaux	13'048	
	SIG	469	
	Taxes téléphones	781	
	Frais divers, petit matériel	5'372	218'284
Coût à la charge des communes			163'254
Répartition en fonction des présences des enfants (domicile) :		Dardagny	135'010
		Russin	28'244

Taux moyen de fréquentation par demi-journée = 13.6 enfants

Coût à charge des communes, par enfant à la demi-journée : Fr.39,30

Mme Rachel Morel est la responsable de la garderie depuis le 1^{er} janvier 2007.
Mme Nathalie Delisle a été engagée en date du 1^{er} janvier 2010 pour palier à la hausse toujours constante du nombre d'enfants.

SOCIETES LOCALES

La vie associative de notre commune est toujours animée par de nombreuses sociétés et associations tant culturelles que sportives. Nous vous en communiquons les noms des responsables :

Cartel des sociétés de Russin :

Président ou responsable

Paysannes et femmes rurales de Russin	Sylvie Desbaillet
Fête des vendanges	Frédéric Hiller
Gym Mandement	Christian Progin
Papyrus, groupe de recherches historiques de Russin	Noëlle Vuadens
Pompiers de Russin	Cap Didier Hutin
Club de couture de la paroisse	Lucienne Porchet
Association Les Copains d'Abord	Sandrine et P-Y. Taillebois

Sociétés sportives

Russin- Dardagny : FC Donzelle Alain Walder

Sociétés culturelles et diverses Russin- Dardagny

Big Band Dardagny Russin	Eddy Jotterand
Association Amarcordes	Michel Kiener
Jeunesse mixte Dardagny-Russin	Laetitia Vocat
Association des parents d'élèves APE	Murielle Ramu
Société des Carabiniers réunis Satigny- Dardagny-Russin	Luc Vesin

ACTIVITES SPORTIVES

Sorties Mercredis de ski 2010 Satigny-Russin-Dardagny

La somme payée en 2010 pour les jeunes de Russin est de Fr 245.65. Cette sortie remporte toujours un énorme succès. Un grand merci à tous les organisateurs et aux accompagnateurs non skieurs, sans eux, cette dernière ne pourrait avoir lieu

Manifestations culturelles et autres

11-12-13 juin 2010 : 3^{ème} Festival Champêtre des Arts Vivants de Russin : Une subvention de Fr 1'000.-- a été octroyée.

Fête du 1^{er} août : A eu lieu cette année à Russin. Cérémonie officielle présidée par M. le maire et allocution de M. Robert Cramer, Conseiller aux Etats. La soupe aux légumes traditionnelle, les assiettes de fromages, les grillades et les délicieuses pâtisseries sont servies par les sapeurs-pompiers et les paysannes et femmes rurales.

Contes à rebours : Dans la tradition des veillées d'autrefois, les portes des maisons de la commune se sont ouvertes cette année encore pour y accueillir conteurs et conteuses ainsi que tous ceux qui avaient envie de replonger un peu dans le passé. Ces soirées ont eu lieu du 1^{er} au 23 décembre. La première soirée s'est déroulée autour de la fontaine du village d'Essertines et la dernière à la chapelle de Malval avec une descente aux flambeaux depuis le château de Dardagny. A noter que l'illustration du programme a été offerte par Albertine Zullo Gros. Nos remerciements vont au groupe des organisatrices. Notre commune soutient cette activité et a octroyé pour 2010: Fr. 600.--.

Concerts de musique classique : L'association Amarcordes a organisé 8 concerts dans la salle des Chevaliers du château de Dardagny. Subvention annuelle : Fr. 500.--.

Samedi 18 et dimanche 19 septembre : 48^{ème} Fête des vendanges à Russin

29 août – repas estival : Le thème de cette journée a été la biodiversité aux Teppes du Biolay. Nos habitants ont pu apprécier un repas aux saveurs campagnardes concocté par les conseillers et leurs conjoints tout ceci sous la houlette de notre adjointe Mme Nadia Penet. Nous avons compté la présence de 176 adultes et 59 enfants. Merci à tous ceux qui ont œuvré afin que cette journée pleine de gaieté reste parmi les moments privilégiés de notre vie communale



Autres manifestations diverses :

<u>Samedi 27 mars</u>	Margotton de la société des paysannes et femmes rurales de Russin et troc de printemps de l'APE
<u>Samedi 17 avril</u>	Bal organisé par la Jeunesse de Dardagny-Russin
<u>Samedi 8 mai</u>	Soirée du Big-Band de Dardagny-Russin
<u>Samedi 21 mai</u>	Fête des voisins
<u>Samedi 29 mai</u>	Journée "Caves ouvertes"
<u>1-5 octobre</u>	Exposition de Iwasziewicz Zbig à la salle des sociétés
<u>Samedi 16 octobre</u>	Course de côte de Verbois et troc d'automne de l'APE
<u>Samedi 27 novembre</u>	Marché de Noël à la ferme Pittet
<u>9-12 décembre</u>	Vernissage aquarelle par M. Roger Hauser
<u>Vendredi 10 décembre</u>	Les écoles réunies de Dardagny La Plaine Russin ont organisé la fête de l'Escalade dans la cour du château agrémentée par un cortège

SERVICE SOCIAL

Distribution de fleurs aux aînés : A l'approche de Noël, l'exécutif a effectué sa traditionnelle tournée chez 15 personnes âgées. Ces visites sont toujours attendues et donnent l'occasion d'échanges d'idées fortes appréciées.

Repas offert aux aînés : Le 25 novembre 2010, pour cet agréable rendez-vous annuel sous le thème du Cirque, 54 dames et messieurs, accompagnés des membres du conseil municipal ont apprécié le repas confectionné par Lydia et Luis Goncalvez du café-restaurant « Le Vignoble Doré ». Comme à leur habitude, les enfants de l'école enfantine ont apporté la fraîcheur de leurs chants à nos aînés.



Même les hautes fonctions n'empêchent pas la bonne humeur !!!

Association Les Copains d'Abord : une aide de Fr 1'500.— a été octroyée à cette association pour 2010 à l'unanimité des conseillers

Groupe des aînés "Allons Donc" : M. Eric Schmidt, conseiller municipal à Dardagny, a organisé une sortie à la Fosse aux Ours à Berne le mardi 22 juin 2010 avec le repas de midi servi au restaurant du Bärengraben. 8 personnes de Russin ont participé à cette merveilleuse sortie.

Familles d'accueil pour les enfants : Un projet de loi concernant la professionnalisation de ce métier est en cours mais de nombreuses questions restent ouvertes, notamment la participation financière des communes. Aux dernières nouvelles, cette loi ne rentrera en vigueur qu'en janvier 2011. L'association « Le Nid », avec laquelle nous étions en liaison pour trouver des familles d'accueil dans notre région et assurer la formation des mamans qui acceptent de prendre des enfants en charge, a été dissoute au 31.12.2009. Les communes du Mandement soutiendront les mamans de jour en cas de besoin pendant cette année de transition.

Foyer de jour : Une subvention de Fr. 278.40 est versée à la Fondation Butini à Onex. Cette fondation accueille en cas de nécessité les personnes âgées des communes du Mandement à la journée.

Chèques services : Une simple formule permettant d'assurer à un employé les couvertures nécessaires uniquement sur le plan social (sans aucune relation avec le volet fiscal) a été mise au point. Un forfait de 20% de salaire versé, à répartir entre l'employeur et l'employé selon entente, permet à chacun d'être à jour avec ses obligations. Ces carnets de chèques sont destinés exclusivement aux privés et non aux entreprises.

Antenne du centre d'action sociale et de santé pour le Mandement à Satigny : Depuis le début 2007 notre commune dépend du CASS de Meyrin. L'antenne de Satigny a fermé

Dons pour associations en Suisse: Nous avons effectué des dons à 18 œuvres de bienfaisance en Suisse pour Fr. 1'800.-.

Dons pour aide humanitaire à l'étranger : Nous avons effectué un don à l'étranger de Fr. 12'000.-- en Haïti suite au tremblement de terre survenu le 12 janvier 2010, notre participation consistait à la reconstruction de l'Ecole genevoise en Haïti.

FONDATION INTERCOMMUNALE DES COMMUNES DE SATIGNY, RUSSIN ET DARDAGNY POUR LE LOGEMENT ET L'ACCUEIL DES PERSONNES AGEES « RESIDENCE MANDEMENT »

En 2004, la résidence du Nant d'Avril a été intégrée dans l'organisation de la Fondation intercommunale des communes de Satigny, Russin et Dardagny pour le logement et l'accueil des personnes âgées « Résidence Mandement ». Ces deux entités fonctionnent en tant que Sàrl.

Résidence Mandement

Maison pour personnes âgées à Satigny – 45 lits – Ouverte en octobre 1998. Directrice : Mme Lijana Krsteva.

Résidence du Nant d'Avril

Maison pour personnes âgées à Satigny atteintes de déficiences tant physiques que mentales – 38 lits – Directrice : Mme Brigitte Mottet.

Comptes de la Fondation

		Comptes 2009	Comptes 2010
<u>Produits d'expl.</u>	Location immeuble	624'000.00	624'000.00
	Intérêts actifs	8'221.15	4'980.45
	Rétrocession DSR s/repas 09-10	0.00	40'964.60
	Total des produits d'exploitation	632'221.15	669'945.05
<u>Charges d'expl.</u>	Textiles	0.00	0.00
	Articles ménagers	0.00	0.00
	Entretien, réparation installations fixes	19'470.50	28'879.55
	Investissements (non activés)	1'205.10	0.00
	Frais de bureau, administration	4'842.00	4'842.00
	Assurances, taxes et impôts	34'046.55	34'289.25
	Autres charges d'exploitation	0.00	0.00
<u>Charges financ.</u>	Intérêts hypothécaires	0.00	0.00
	Frais bancaires	75.55	48.25
<u>Amortissement- Réserve</u>	Immeuble, agencement, matériel	254'046.93	254'863.90
	Total des charges d'exploitation	313'686.63	322'922.95
	Bénéfice d'exploitation	318'534.52	347'022.10
<u>Ch./Pr. hors ex.</u>	Dissolution provision exercice préc.	0.00	0.00
	Constitution réserve grands travaux	-196'000.00	-196'000.00
	Bénéfice de l'exercice	122'534.52	151'022.10
		2009	2010
<u>Résultat net</u>	Résidence du Mandement	167.87	88'222.64
	Résidence du Nant d'Avril	40'147.93	93'282.65

ROUTES - EMBLEMENTS COMMUNAUX

Un traditionnel coup de chapeau à notre employé communal, M. Alvaro Marques et nos paysannes et femmes rurales de Russin qui contribuent comme toujours à l'embellissement floral de notre village.

Principaux travaux d'entretien effectués

Bassin de l'école : l'eau infiltrée entre les dalles de la fontaine a gelé durant l'hiver 09/10 provoquant leur décollement. Les plaques en pierre du dessus de la fontaine ont été enlevées.

Fontaines de la laiterie (route des Molards) : des travaux d'étanchéité ont été entrepris.

Un karcher, appareil nettoyeur haute pression avec eau chaude a été acquis pour un montant de Fr 3'010.--, outil permettant un meilleur nettoyage des fontaines et des sols en pierre ainsi que du matériel communal (lame à neige, saleuse, balayeuse).

Acquisition d'un semoir à sel Rauch Fr 14'750.--.

Réparation de la lame à neige: Fr 1'470.--.

L'entretien courant de notre réseau routier se poursuit par la réparation de divers trous et fissures.

L'hiver 2010 a été coriace. Pelle et sel ont été à l'honneur pour le nettoyage de nos routes.

Déblayage de la neige par M. Pottu : Fr 1'080.--

Réfection de la fontaine de l'école par l'entreprise Béchaz : Fr 9'623.75

Matériel pour la réparation de la balayeuse auprès de l'entreprise Boschung : Fr 6'703.25

Redevance annuelle 2010 des SIG pour l'utilisation du domaine public : Fr 19'289.55. Notre commune a vu une diminution entre 2009 et 2010 s'élevant à 2.55%.

Remplacement des sirènes d'alarme à la population.

Les conseillers municipaux ont réalisé la décoration de l'arbre de Noël. Merci à eux.

Vidange et curage des sacs de route des Molards et chemin des Christopes par l'entreprise Liaudet Pial : Fr 2'970.90.

Aménagement pour reprise des évacuations des eaux pluviales sur les escaliers du chemin de Serve à Verbois par l'entreprise Piasio SA : Fr 10'014.85.

Réfection du mur en pierre le long de la route de la gare où 180 m2 de vignes vont être arrachées et les écoulements refaits par l'entreprise Béchaz : Fr 60'777.-- (travaux différés).

Réfection des enrobés des chemins des Nouvelisses et Mirottes et diverses réparations au chemin de la Chaumaz par l'entreprise Colas : Fr 30'272.40.

Il ressort nettement que les efforts faits dans le domaine du nettoyage des routes, puisque depuis une année, trois nettoyages avec notre balayeuse et trois passages d'épaveuse sur les bords des routes sont réalisés et ont donné satisfaction.

La réfection de la route des Molards jusqu'à la sortie du village est prévue. Les travaux seront réalisés dès que les constructions seront terminées.

Bar de la Jeunesse Mixte de Dardagny-Russin

Le bar sous l'école a été mis à disposition de la Jeunesse mixte de Dardagny Russin. Ces jeunes se sont engagés à le rénover, la commune en assumant les frais. Ce bar est mis à leur disposition pour autant qu'ils assurent la sécurité et le respect des voisins quant au bruit et à l'ordre dans le village.

Journée Verte

Les communes de Dardagny et Russin ont organisé le 3 octobre 2010 une journée verte qui a eu pour but de sensibiliser les jeunes au respect de la nature.

Celle-ci a eu un véritable succès. Cette magnifique journée s'est déroulée sous les hospices du soleil et les participants ont été enchantés.

Il a fallu du temps pour l'organisation de cette manifestation, il est relevé la bonne liaison entre les communes et les enseignants. Une éventuelle reconduction est envisageable mais pas dans l'immédiat. Dans tous les cas, c'est un excellent moyen de faire connaître encore mieux son village.

Bluewin

Nous sommes toujours dans l'attente d'un devis précis pour une modification, soit celle de l'accès pour notre commune au réseau haut débit.

CIMETIERE

Cimetière

	Russin			
	2007	2008	2009	2010
Dépôt urnes	2	1	3	
Nombre d'inhumations	1	0	1	1

URBANISME

Préavis favorables donnés par la mairie à la police des constructions à la suite de demandes d'autorisations de construire

	Constructions	Rénovations – Transformations	Démolitions
Rénovation et transformation d'une maison villageoise		4	
Agrandissement d'un manège		1	
Construction d'un bâtiment villageois	2		1
Installation de capteurs solaires en toiture	1		
Création de jour en toiture	1		

Deux préavis défavorables ont été donnés, une pour la construction d'une écurie et l'autre pour une construction de mur avec potelets.

CANALISATIONS

Plan général d'évacuation des eaux (PGEE)

En conformité avec la loi fédérale, nous avons débuté le cahier des charges en 2006 pour le PGEE en partenariat avec les autres communes du Mandement. La réalisation a été attribuée au Groupement GIPAC. Montant des honoraires pour 2010 ne nous est pas encore parvenu.

Le PGEE est en fin de Phase 1.

VOIRIE

Levée des déchets

La levée se fait le vendredi en fin de matinée. Lorsque le vendredi est un jour férié le ramassage s'effectue le jeudi.

Ferraille ménagère

Levée 2 fois par an : le jeudi qui précède Pâques et le jeudi qui précède le Jeûn Fédéral. Seule la ferraille ménagère est acceptée (ferraille industrielle exclue).

Déchetterie

Emplacement : devant les locaux « feu » et « voirie », chemin des Christophes, bennes pour le papier, le verre, l'aluminium, le fer, les huiles, les textiles (habits et souliers), les piles et le PET, les cartouches d'imprimantes, les cartouches « Nespresso » et les lampes électriques.

Containers à verre et papier

Répartis dans la commune : aux Bailleys, chemin de Serve, route des Molards, chemin des Christophes, chemin de la Croix-de-Plomb.

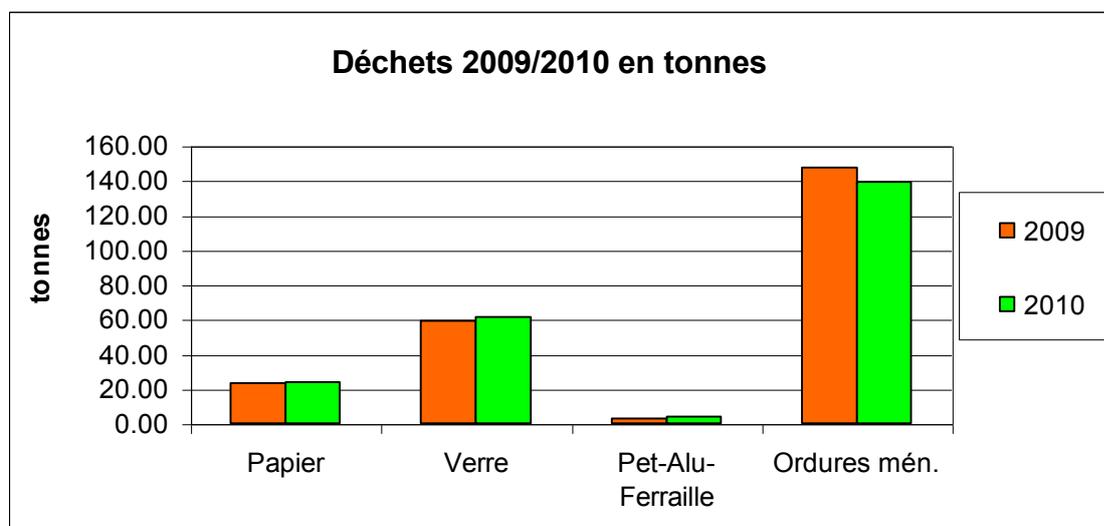
Les déchets jardins sont à déposer sur la route des Molards et les branches d'arbres au chemin des Velours.

Les autres objets tels que meubles, pneus, appareils électriques, informatiques, matériaux de construction, bois peuvent être déposés gratuitement pour les privés à la décharge cantonale du Nant de Châtillon à Bernex du lundi au vendredi de 14h30 à 19h30 et les samedi et dimanche de 09h30 à 17h00.

Afin de mieux les identifier, tous les containers de la commune ont été repeints : en bleu pour le verre, blanc pour le papier et gris pour les ordures ménagères avec leurs logos respectifs collés dessus.

Statistiques :

Déchets (en tonnes)	2009	2010
Papier	23.25	23.61
Verre	59.09	61.05
Pet / Alu / Ferraille	2.76	3.90
Ordures ménagères	147.40	139.17



L'entreprise Transvoirie qui s'occupe de la levée des ordures nous donne entière satisfaction. Quant à l'entreprise Serbeco SA, elle a pour mandat de vider les différents containers de la déchetterie. Nous constatons une baisse de 5.6% des ordures ménagères par rapport à l'année dernière.

SERVICE DU FEU

Rapport d'activités de la Compagnie de Sapeurs-Pompiers de Dardagny-Russin pour l'année 20102010 (fusion des compagnies de Russin et de Dardagny en juin 2010)

Effectif au 31 décembre 2010	:	55 pers.
Démission au 31 décembre 2010	:	Sap. Patrick PYTHOUD (déménagement) Sap. Daniel SCHEUEURMEIER (déménagement)
Retraite au 1 ^{er} janvier 2011	:	Sgt Jean-Louis DALLE Sap. Dominique DUFOUR
Admissions 01.09.2010	:	Sap. Sébastien DELESDERRIER Sap. Simon MYARA Sap. Antoine PEILLEX
Nominations 01.07.2010	:	Lt Vincent HEINIGER
Exercices de compagnie	:	5 mars Exercice (à Russin) 27 mars Exercice (à Dardagny) 24 avril Exercice (à Russin) 26 juin Exercice cp + Cérémonie fusion compagnies 3 septembre Exercice (à Dardagny) 6 novembre Exercice cp et visite
Réunions des cadres	:	6 réunions
Réunions d'Arrondissement Rhône-Lac	:	3 réunions
Cours de Sapeurs-pompiers	:	- Ecole de sapeurs-pompiers : Sap. Frédéric GAILLARD Sap. Bastien MUHLEMANN Sap. Tomi WATANABE Sap. Nelson SIMAO - Cours technique POLYCOM : Sgt Didier RAMU Lt Vincent HEINIGER Sgtm Alain HUTIN Cpl Gérald ZWAHLEN

Interventions	:	13 février	Odeur fumée	Salle polyvalente Dardagny
		13 février	Feu cuisinière	Route de Challex 6
		27 février	Animaux	Route du Mandement
		18 avril	Feu broussailles	Route de Challex 16
		25 avril	Animaux	Barrage de Verbois
		26 mai	Inondation	Route de La Plaine 75
		6 juin	Animaux	Chemin Rey 9
		27 juin	Incendie poubelle	Chapelle de Malval
		21 juillet	Inondation	Route de Challex 2
		18 septembre	Animaux	Route du Mandement 301
		4 octobre	Feu cabanon	Route de l'Ancienne-Forge
		6 novembre	Feu électrique	Route de Challex 12
		25 décembre	Arbre sur la chaussée (frontière)	Route du Mandement

Activités Etat-major :	16 janvier	Préparation Fusion
	21 janvier	Préparation Fusion – discussion avec délégation des mairies
	28 janvier	Réunion arrondissement Dardagny
	6 février	Visite école SP Bernex – formation nouveaux sapeurs
	8 février	Comité FGSP Lancy
	19 février	Assemblée générale caisse de secours Céligny
	4 mars	Rapport technique 1/2010 des chefs de corps sapeurs-pompiers du canton de Genève
	13 mars	Assemblée Générale Fédération des corps sapeurs-pompiers du canton de Genève
	12 avril	Réunion EM Russin
	21 avril	Réunion EM et Mairie Russin
	6 mai	Réunion Hôtel-de-Ville, préparation fusion
	17 mai	Assemblée extraordinaire FGSP
	20 mai	Réunion arrondissement à Russin
	28 mai	Assemblée comité caisse de secours à Genthod
	1 ^{er} juin	Réunion avec CETA
	23 juin	Réunion Mairie Dardagny, préparation fusion
	29 juin	Présentation Polycom
	4 septembre	Passation commandement Onex
	23 septembre	Rapport technique 2/2010 des chefs de corps sapeurs-pompiers du canton de Genève
	28 septembre	Audition cours des comptes
	04 octobre	Réunion EM Mandement
	15 octobre	Réunion EM à Russin
	20 octobre	Assemblée pompiers retraités Russin
	26 novembre	Rapport annuel de la Sécurité Civile
	02 décembre	Passation commandement Gd-Saconnex

Missions diverses	:	3 juillet	Fête des promotions, escorte cortège
		1 ^{er} août	Fête du 1 ^{er} août, sécurité feu
		10 octobre	Course pédestre RER, sécurité parking
		10 décembre	Cortège de l'Escalade, escorte cortège

Activités de l'amicale

Dardagny :	15 janvier	Repas de retraités
	7-8 mai	Vente de géraniums
	29 mai	Caves ouvertes (sécurité parking + vente verres)
	20 novembre	Tournoi de Jass

Activités de l'amicale

Russin :	15 janvier	Repas annuel amicale
	05 juin	Bal
	01 août	Fête nationale Russin
	11 septembre	Décoration village
	18-19 septembre	Fête des Vendanges
	17 décembre	Réunion fin d'année



Commentaires des commandants Hutin et Guidi :

L'année 2010 a été marquée par la fusion de nos deux corps de pompiers volontaires le 26 juin 2010 au château de Dardagny. Une étape décisive pour l'organisation de nos deux compagnies désormais réunies en une seule avec comme numéro de référence le 101. Un grand merci à Patrice Plojoux, Maire de Russin, pour toute l'énergie qu'il a mise à la réalisation de ce projet.

Cette fusion nous a obligés à revoir notre organisation, à répartir de manière précise les fonctions et responsabilités de chacun de nos cadres. Tous ont joués le jeu, acceptés les différentes missions que nous leur avons confiés.

L'effectif est excellent. Il va probablement diminuer ces prochaines années, ce qui n'aura que très peu d'influence sur notre capacité d'intervention. Nous devons toutefois former suffisamment de cadres pour maintenir l'efficacité de notre compagnie.

Le nombre d'interventions, bien que faible, est en constante progression. Nous sommes de plus en plus souvent alarmés pour des « peccadilles ».

En principe, en juin 2011 notre corps sera contrôlé par l'inspecteur cantonal.

PROTECTION CIVILE

Un groupement intercommunal Meyrin / Mandement a été mis en place, celui-ci permet avec un coût relativement raisonnable de répondre aux lois fédérales. Il faut savoir que la confédération cherche à se dégager de la PC et à tout remettre sur les cantons, ce qui veut dire que les coûts ne manqueront pas d'augmenter pour les communes dans les années à venir. Nous maintenons d'étroits contacts avec la PC de Meyrin-Mandement sous le commandement de M. Didier Brodard.

POLICE

Poste de police : Nous entretenons d'excellents contacts avec l'état-major du poste de police de Blandonnet, dont le Maréchal Eric Emery en maîtrise les rouages. Au cours d'entretiens réguliers, nous abordons tous les problèmes qui touchent notre commune et ensemble cherchons les meilleures solutions pour les régler.

Garde-champêtre : M. Gérard Bétrisey assume depuis le 1^{er} janvier 2002 la fonction de garde-récoltes pour les trois communes du Mandement. M. Richard Plan a été engagé en cours d'année afin de venir en aide à M. Bétrisey, notamment pendant la période des récoltes. Nos gardes récoltes seront équipés de lance fusée afin de faire fuir les étourneaux. Coût pour notre commune en 2010: Fr. 900.--.

Médailles de chiens : Au cours de l'année 2010, la mairie a vendu 20 médailles. C'est une somme de Fr 1'294.-- qui a été retournée à l'Etat de Genève.

TRANSPORTS PUBLICS

CFE : Le RER effectue actuellement 34 courses par jour ouvrable entre Genève et La Plaine et 8 courses entre Genève et Bellegarde. Pour des raisons de sécurité dues à l'absence d'un deuxième quai, les trains à destination et en provenance de Bellegarde ne s'arrêtent plus à La Plaine, ce qui a perturbé l'organisation des transports en bus pour nos jeunes fréquentant le cycle, notamment pendant la pause de midi.

TPG : L'exploitation des lignes X et X Satellites est assurée par les TPG. 13 courses journalières aller-retour La Plaine-Avully, 4 courses La Plaine-Russin, 12 courses La Plaine-Dardagny et 4 courses La Plaine-Russin-Dardagny durant les périodes scolaires. L'entreprise GLOBE, sous-traitant pour les bus est également mandatée pour les autres périodes (Proxibus et Télébus à la demande).

Abonnements annuels : La Commune de Russin et Unireso ont proposé une réduction de Fr 100.-- sur l'achat d'un nouvel abonnement annuel Unireso « Tout Genève ». Ce projet touche uniquement les nouveaux abonnés annuels, cette aide financière vise à favoriser l'utilisation des transports publics par les habitants de la commune. Cette offre a remporté un vif succès et sera reconduite pour 2011.

Association Noctambus : Cette association s'occupe de l'organisation des transports destinés aux noctambules les vendredis et samedis. Toutes les communes du canton (ainsi que plusieurs vaudoises et françaises) soutiennent financièrement cette association. Une demande de modification du réseau Noctambus (N67) a été demandée par Russin. Possibilité d'avoir un transport supplémentaire entre 23h.30 et 02h.50. Coût annuel: Fr 1'995.00.

Cartes journalières CFE : La commune de Satigny fournit aux habitants de la commune des cartes journalières de transport pour Fr. 45.- par jour.

LOISIRS

Fête des vendanges

Sous la houlette de son Président, M. Frédéric Hiller, cette fête populaire, considérée comme l'une des plus importantes de notre canton, s'est déroulée les 18 et 19 septembre. Depuis 1965, un cartel de sociétés s'est constitué afin de pouvoir répondre à l'afflux d'un public sans cesse plus nombreux.

Le parrain de la 48^{ème} édition de la Fête des vendanges à Russin fut « Le Père Glozu », ancien artiste, clown. L'invité d'honneur : M. Pascal Couchepin, ancien Président de la Confédération.

En cette année 2010, les vins du millésime 2009 ont été fêtés. Ils ont été honorés par la présence de leur marraine, Mme Béatrice Barton, journaliste et productrice à la TSR et leur parrain, M. Chris McSorley, entraîneur du Genève-Servette HC.

L'année 2010 fut excellente. Comme de coutume, une diversité fabuleuse s'exprime au travers de la fête, celle de la restauration, de la musique pour, au final, faire vivre à une grande foule un week-end chaleureux dans notre commune.

Le coin du connaisseur propose toujours un grand nombre de cépages à déguster grâce à son florilège de crus différents.

Cette manifestation contribue à entretenir un dialogue ville-campagne nécessaire à la meilleure compréhension de chacun.

Le soutien de la Mairie s'élève à hauteur de Fr 4'460.--.

FINANCES DE LA COMMUNE

Le compte rendu de l'exercice 2010 donne les renseignements financiers.

Compte de Fonctionnement 2010

Total des revenus	1'654'922.14
Total des charges	<u>1'487'499.98</u>
Excédent	<u>167'422.16</u>

L'année 2010 d'un point de vue comptable a été une année sans grande surprise. Il n'y a pas eu de nouveaux investissements. Les chiffres que l'Etat nous a transmis concernant les impôts encaissés des personnes morales et physiques sont plus généreux qu'espérés.

Ceci dit, la prudence étant toujours de rigueur

Comme pour les années précédentes, les recettes présumées provenant de l'Etat sont volatiles, elles nous obligent à une grande rigueur budgétaire.

La bonne santé de ces comptes nous laisse présager un avenir serein.

Le détail des comptes se trouve à la fin de ce rapport.

FONDATION DE LA COMMUNE DE RUSSIN POUR LE LOGEMENT

Les membres du Conseil de fondation de la commune de Russin pour le logement sont : M. Alain Hutin, président, M. Hubert Rossi, vice-président, M. Rinaldo Amacker, trésorier, Mme Suzanne Serafini, Mme Nadia Penet, M Guy Julini.

Elus par cooptation : MM. Michel Desbaillet, Pierre-Alain Wohlers et Nicolas Yerly membres.

Nos immeubles situés du 333 - 347 route du Mandement sont gérés par la Régie Baezner depuis le 01.01.2010.

M. Alvaro Marques, concierge des immeubles de la fondation a été engagé à plein temps par la commune. Celle-ci recevra le salaire de la régie pour ce dernier dans un but de simplification de travail de gestion.

Les parcelles 2678 et 2679 (anciens HM) ont fait l'objet d'un transfert de propriété. En effet, lors de la constitution de la fondation de la commune de Russin pour le logement, le conseil municipal a souhaité céder ces deux parcelles. Lors de la rédaction des acte notariés ces deux immeubles ont échappé à l'inscription. En séance du 16 juin 2009, le conseil municipal s'est déterminé à l'unanimité de rectifier l'acte et d'accepter la cession à titre gratuit par la commune de Russin à la fondation de la commune de Russin pour le logement des parcelles 2678 et 2679 de la commune de Russin.

Travaux

Pour 2010, il n'y a pas eu de gros ouvrage, seuls des travaux de maintenance ont été effectués.

Le service d'hygiène a fait une inspection à l'épicerie et a demandé qu'un robinet d'eau chaude soit installé dans l'arrière boutique.

Travaux de l'entreprise Mouter pour fourniture et pose d'une conduite d'eau chaude avec robinet mélangeur de lave-main : Fr 980.--.

Travaux de l'entreprise Mouter pour le remplacement de la colonne de chute de la cuisine dans le garage de l'épicerie Fr 945.--.

Un ébouage des circuits d'eau de chauffage a été réalisé dans les immeubles les plus anciens, soit au 333 à 347 route du Mandement, les frais seront répartis sur les frais de chauffage durant une période de cinq ans. Pour les nouveaux immeubles, les travaux d'ébouage seront reportés de 5 à 10 ans, les tuyaux ayant été remplacés l'année dernière. Pour cela, la Régie Baezner nous a recommandé l'entreprise Harba avec laquelle elle a l'habitude de travailler.
Facture de Harba : Fr 9'285.90.

Réfection de mise à nouveau de pavés sur collecteur existant et scellement d'un regard par l'entreprise Béchaz : Fr 3'357.10.

Mme et M. Chambordon ont déménagé, leur appartement a été rafraîchi et a été attribué à M. Thierry Desbaillet et son épouse, selon les critères d'attribution en vigueur.
Trois plaques signalisant les numéros des immeubles ont été apposées à l'entrée côté mur (Route du Mandement) et à côté de l'épicerie.

L'entretien de nos immeubles est correctement assuré et la situation comptable est saine.

L'emprunt auprès de la Banque Raiffeisen était subdivisé en trois tranches :

Prêt N°	Solde au 31.12.2010 Fr.	Taux d'intérêts %
8700.62	750'000.00	3.0500
8700.58	750'000.00	3.1500

Le taux moyen 2010 est de 3.100%

La tranche de prêt N° 8700.38 en Fr 750'000.00 / 3.350 % / 01.04.2004 – 31.12.2011 a été remboursée.

Les comptes ci-dessous ont été présentés et acceptés par le conseil de fondation en séance du 5 mai 2011.

Bilans comparés au 31 décembre 2009 / 2010

<u>Actif</u>	<u>2010</u>	<u>2009</u>
Disponible		
Chèques postaux	397'226.30	130'029.00
Banque Raiffeisen c/c	53'581.21	522'775.11
Régie Naef & Cie	22'793.90	360'308.65
Régie Baezner Gérard SA c/c	91'026.60	0.00
Commune de Russin c/c	(48'756.50)	(5'653.20)
	515'871.41	1'007'459.56
Réalisable à court et moyen terme		
Impôt anticipé à récupérer	1'907.30	1'635.15
Loyer à recevoir	0.00	1'846.00
	1'907.30	3'481.15
Immobilisé		
Parcelle	2'231'889.20	2'231'889.20
Immeuble HM 327 à 331, construction	3'330'092.67	3'330'092.67
Immeuble 333-347 rte du Mandement	526'388.15	526'388.15
Immeuble 349, rte du Mandement	193'512.40	193'512.40
	6'281'882.42	6'281'882.42
TOTAL ACTIF	6'799'661.13	7'292'823.13

DIVERS

Locaux de l'ancienne poste

L'Association Les Copains d'Abord a été créée sous la houlette de Mme et M. Taillebois. C'est un espace de jeux pour les familles avec enfants de 0 à 7 ans permettant de favoriser l'échange et le contact dans un lieu qui leur est consacré. La mairie leur a octroyé un soutien de Fr 1'500.-- pour 2010.

Vin communal

La vigne communale, louée à M. Blaise Desbaillet, a produit 5000 kg de Chardonnay (vendanges 2009), livrés à la cave des Perrières. La mairie a encaissé Fr 1'875.--.

Les bouteilles de notre cuvée communale relookées remportent un succès fort plaisant. Pour rappel, le choix s'est porté sur la couleur feuille morte (auparavant bouteille blanche). L'étiquette et la capsule n'ont pas changé.

Autres divers

Des cours de Hip-hop et d'arts martiaux sont organisés les lundis et mardis à la salle communale.

Des cours de fitness-boxing sont organisés le mercredi à la salle communale

Alios, société d'études dans les réalisations immobilières dépendant de la Régie Naef, se penche toujours sur le dossier d'un projet d'habitat résidentiel de qualité sis sur le hameau de Verbois, terrains se trouvant actuellement en zone agricole et donc non constructibles.

Etrangers

Les étrangers ont obtenu, au niveau communal uniquement, le droit de voter, d'élire, de signer des initiatives et des référendums. Le droit de vote est déjà en vigueur.

Fête des voisins

Comme chaque année, la mairie de Russin, met à votre disposition tables et bancs (devant le local voirie) pour cette traditionnelle fête

Russinfo

Un très grand BRAVO et MERCI à toute l'équipe rédactionnelle de notre journal communal « Russinfo ». Le contenu étoffé et les sujets choisis sont grandement appréciés, jugés très intéressants ils répondent à l'attente de nos concitoyens.

Papyrus

Durant l'année 2010, le Groupe historique PAPHYRUS, a poursuivi sa tâche de numériser, classer et archiver les nombreux documents photographiques reçus.

Papyrus a également entrepris l'organisation des archives communales. La priorité a été mise sur les « archives historiques », soit les datés entre 1800 à 1960. Ce travail long et méticuleux est riche d'enseignements et d'informations sur la gestion communale.

Pour mener à bien cette tâche, la présidente de Papyrus a suivi une journée d'information aux Archives d'Etat de Genève.

A l'initiative du Groupe « La mémoire de Veyrier », 11 groupes constitués dans les différentes communes genevoises ont été réunis sous l'appellation « GMG » - Groupement des mémoires genevoises.

Le but recherché est de donner aux personnes intéressées l'occasion de se rencontrer pour échanger des informations, des idées, de partager des projets.

La recherche effectuée il y a quelques années déjà, sur la proposition de monsieur le maire et pour répondre à une demande des créateurs de « Campagnon », a été reprise et finalisée.

Une brochure sera éditée et proposée à nos membres en 2011.

Le comité se compose de

Mme Noëlle Vuadens	:	Présidente
M. Guy Julini	:	Vice-président
M. André Polier	:	Trésorier
M. Hubert Rossi	:	Secrétaire
Membres	:	Mme Laurence Magnin Heiniger MM. Luc Desbaillet, Norbert Dufour, Mme Sandrine Wohlers

La mairie apporte son soutien à Papyrus en lui allouant une somme de Fr 300.-- par année.

Voyage de fin de législature du 31 janvier au 13 février 2010

Le voyage de fin de législature a eu lieu en Argentine pour atteindre la Terre de feu, en passant par les sublimes chutes d'Iguaçu dans un superbe décor d'une beauté sauvage et le Perito Moreno dans une féerie de couleurs. Un pays merveilleux, en osmose avec la nature, qui restera gravé dans nos mémoires.

M. Dupertuis n'a pu être parmi nous.



PROJETS POUR LA LEGISLATURE 2011/2015

Emplacements

Fontaine « Restaurant du Vignoble Doré » - réparation programmée au printemps 2011

Fontaine du cimetière : réfection prévue au budget, les travaux seront réalisés durant cette législature

Route des Molards

La réfection de la route des Molards jusqu'à la sortie du village est prévue. Les travaux seront réalisés dès que les constructions seront terminées.

Pour la partie allant de la sortie du village jusqu'à la route des Baillets, durant la prochaine législature, il faudra prendre les dispositions pour trouver un nouveau tracé (échange de terrain, etc)

Passage sous-voies ou barrières CFF : à effectuer lors de la réfection des quais.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Cartes journalières CFF

La commune de Satigny fournit des cartes journalières de transport pour les communes avoisinantes d'Aire-la-Ville, de Dardagny et de Russin pour la somme de Fr 45.--. Cet avantage sera supprimé à l'avenir selon la décision de la commune de Satigny.

AGIS

L'Association AGIS met en contact des personnes handicapées avec des personnes bénévoles pour du partage de loisirs

Cases frigorifiques

La gestion du congélateur communal et des cases frigorifiques est assurée, depuis le 1^{er} janvier 2004, par la mairie.

Russin, cybercommune

Un site communal régulièrement mis à jour est à disposition des internautes. Un grand nombre de renseignements utiles, les procès-verbaux des séances du conseil municipal, les dates des vacances scolaires, les manifestations et bien plus encore sont à découvrir sur www.russin.ch

Locaux communaux

Toute réservation d'un local communal doit faire l'objet d'une demande à la mairie.

Passeports et cartes d'identités

Les personnes domiciliées dans la commune ont la possibilité de commander leur carte d'identité à la Mairie. Pour ce faire, il convient de fournir une photo, de présenter le livret de famille (pour les genevois) ou l'attestation d'établissement (pour les confédérés). Rappelons que la signature du titulaire de cette nouvelle carte et passeport est obligatoire dès l'âge de 7 ans et que jusqu'à l'âge de 18 ans, la signature d'un représentant légal est exigée.

Suite à l'acceptation de la biométrie, les passeports doivent être obtenus auprès du Service des Passeports, route de Chancy à Onex.

RECAPITULATIF DES REALISATIONS EFFECTUEES DURANT LA LEGISLATURE 2007 / 2011

ADMINISTRATION

- Achat d'une nouvelle photocopieuse.

BATIMENTS

- Rénovation de l'école durant toute l'année scolaire 2006-2007, inauguration lors du repas communal le 26 août 2007.
- Rénovation du bar par la Jeunesse Mixte de Dardagny-Russin et réouverture août 2009 pour le repas communal.

Ecoles :

Rentrée 2007 : 40 élèves de 1^E, 2^E et 1P sont inscrits. 2 classes sur 3 sont occupées.

En 2008 : élection du conseil d'établissement du regroupement scolaire. Son rôle consiste notamment dans l'échange de tout sujet relatif à l'intérêt des élèves et un lien pour l'amélioration du travail au sein du regroupement (Dardagny-La Plaine-Russin).

L'augmentation du nombre d'élèves, grâce aux nouvelles constructions dans notre commune, peut être absorbée par les locaux actuels.

Rentrée 2009 : M. Yves Corbat est nommé directeur des établissements scolaires du Mandement.

Transports scolaires

Regroupement scolaire : A la rentrée 2007, dans le but de résoudre certains problèmes dans la ligne X, un groupe de travail s'est constitué avec des parents, des membres de l'APE, des exécutifs des deux mairies et des TPG.

Une charte est signée par les parents afin de les sensibiliser aux règles de politesse et de bonne conduite dans le bus.

En 2009, il a été constaté que toutes les actions menées se traduisent par une amélioration qui touche tant la ponctualité des horaires que le comportement et la sécurité des élèves durant le transport. Les transports scolaires sont gratuits pour les élèves du regroupement.

Cycle d'orientation

CO de la Golette à Meyrin et de Montbrillant : les enfants de Dardagny, La Plaine et Russin qui ont commencé le secondaire au CO de la Golette à Meyrin ont terminé leur scolarité obligatoire sans changer d'établissement.

2007-2008 : Pour les autres, la rentrée 2007-2008 s'est faite au CO de Montbrillant (derrière la gare de Cornavin).

Garderie / Petite Enfance

Coût pour Russin en 06/07 : Fr 12'142.65

Coût pour Russin en 2008 : Fr 12'488.80

Coût pour Russin en 2009 : Fr 19'787.80

Coût pour Russin en 2010 : Fr 28'242.80

Association « Les Copains d'Abord »

En 2008, création de l'Association Les Copains d'Abord. Lieu convivial situé à côté de l'épicerie, subventionné par la mairie et autogéré par les familles membres avec une cotisation annuelle par famille.

Cuisines scolaires

2008-2009 : l'association du restaurant scolaire de Dardagny a vu le jour. C'est l'association qui gère le restaurant. La commune de Dardagny met à disposition les locaux. Le coût journalier des cuisines scolaires pour les parents est de Fr 13.--

A son ouverture, une vingtaine d'enfants étaient présents, aujourd'hui elle a doublé.

Coût pour Russin en 2009 : Fr 8'000.--

Coût pour Russin en 2010 : Fr 11'775.--

Le montant de la petite enfance, des cuisines et des transports scolaire représente plus de 10% du budget communal

EMS

Fondation intercommunale pour l'accueil des personnes âgées (Dardagny, Russin, Satigny). Un projet de construction à La Plaine, dans la nouvelle zone en bordure du Rhône devrait voir le jour et l'EMS du Nant d'Avril déplacé.

INCENDIE ET SECOURS

Le projet de fusion des compagnies de Dardagny et Russin amorcé en juin 2009 par une motion des conseils municipaux des deux communes a été finalisé par la création de la nouvelle compagnie « 101 » en juin 2010, soit en moins d'une année (nouveaux statuts, etc).

L'ensemble de l'équipement et du matériel est mis en commun, une commission intercommunale avec des membres de l'exécutif, du délibératif et de la compagnie des deux communes a été créée sous le nom de : **Groupement intercommunal pour l'organisation du corps de lutte contre les sinistres** ». Seul l'entretien des bâtiments reste du ressort de la commune concernée.

EMPLACEMENTS

Bassin de l'école : dégâts dû principalement au gel, réparation terminée.

Fontaine de la laiterie (route des Molards) : réparation terminée.

Fontaine « Restaurant du Vignoble Doré » : réparation programmée au printemps.

ROUTES COMMUNALES

Route du Mandement, ralentissement du trafic : refus de la pose de ralentisseurs à l'entrée du village, pose du radar au mauvais endroit, déplacement du radar.

Route des Molards : La réfection de la route des Molards jusqu'à la sortie du village est prévue. Les travaux seront réalisés dès que les constructions seront terminées.

Pour la partie allant de la sortie du village jusqu'à la route des Baillets, durant la prochaine législature il faudra prendre les dispositions pour trouver un nouveau tracé (échange de terrain, etc).

Passage sous-voies ou barrières CFF : à effectuer lors de la réfection des quais

ASSAINISSEMENT

La loi fédérale nous oblige à réaliser un PGEE (égouts mais également eaux non polluées).

1. Diagnostic (collecte des données)
2. Concept général d'évacuation des eaux
3. Réalisation (budget, planification des travaux)

Ce travail est réalisé en commun avec les trois communes du Mandement (Dardagny, Russin, Satigny)

En parallèle, un plan d'entretien des réseaux secondaires (égouts et step) doit également être mis en place.

Notre plan d'entretien des réseaux secondaires a été validé par le Département du territoire à fin 2010.

VOIRIE

Nouveau matériel, acquis dans le courant de la législature :

Remorque et pelle frontale pour notre tracteur

Chariot élévateur (l'ancien nécessitait trop de réparation)

Balayeuse de rue (achat d'occasion)

Saleuse (l'ancienne très usée, économie de sel avec la nouvelle env. 30%)

Tables et bancs